4 ابريل 2026
العدد 55

NEWSLETTER



اطلالة على أمريكا اللاتينية

نشرة اسبوعية بأخبار أمريكا اللاتينية والكاريبي
مشروع إعلامي بين غزين زون فاونديشان وتيليسور

محتويات العدد

ملتقى الباليه الأكاديمي يصل إلى المجتمعات الكوبية



رواية برازيلية للكاتبة آنا باولا مايا تصل إلى القائمة المختصرة لجائزة بوكر الدولية لعام 2026

تدور أحداث الرواية حول الحياة في مستعمرة نائية في البرازيل، حيث تتلاشى الحدود بين العدالة والقسوة.



يفتتح مهرجان بينا كولادا الموسيقي في كوبا أبوابه في أبريل

ستعطي هذه الدورة من مهرجان بينا كولادا، المقرر في الفترة ما بين ٢ الى ٥ أبريل، الأولوية للجانب المجتمعي مع الحفاظ على الجودة الفنية رغم تعديلات البرنامج.



بيرو تطلب من اليونسكو إعلان رقصة المارينيرا تراثًا ثقافيًا غير مادي

تسعى بيرو إلى دفع الاعتراف الدولي برقصة المارينيرا لدى اليونسكو، كجزء من استراتيجيتها للحفاظ على التراث الثقافي غير المادي.



أوروغواي: السبب التاريخي وراء «أسبوع السياحة»

يعكس «أسبوع السياحة في أوروغواي» حياد الدولة ويعزز الأنشطة الثقافية والاقتصادية خلال عطلات عام 2026 .

GZ Language
Green Zone Foundation
emayma@gzfoundation
gzflanguage

www.gz.foundation/language
GREEN ZONE FOUNDATION



رواية برازيلية للكاتبة آنا باولا مايا تصل إلى القائمة المختصرة لجائزة بوكر الدولية لعام 2026

تدور أحداث الرواية حول الحياة في مستعمرة نائية في البرازيل، حيث تتلاشى الحدود بين العدالة والقسوة.

تُعدّ رواية «كما في السماء، كذلك في الأرض» من بين ستة أعمال مختارة لهذه الجائزة المرموقة التي تُمنح للأعمال الروائية المترجمة إلى الإنجليزية.

أكدت الجهة المنظمة للجائزة بتاريخ الثلاثا 31 مارس أن الكاتبة البرازيلية آنا باولا مايا من بين المرشحين النهائيين لجائزة بوكر الدولية لعام 2026 .

تُعتبر روايتها، التي نُشرت لأول مرة عام 2017 وتُرجمت إلى الإنجليزية على يد الكندية بادما فيسواناثان عام 2025 ، أقصر نص في المسابقة، إذ يبلغ عدد صفحاتها 101 صفحة.

تدور أحداث الرواية حول الحياة في مستعمرة عقابية نائية في البرازيل، حيث تتلاشى الحدود بين العدالة والقسوة، وفقًا للبيان الرسمي.

تتنافس مايا وفيسواناثان على الجائزة البالغة 50 ألف جنيه إسترليني، والتي تُقسم بالتساوي بين الكاتبة والمترجمة. ويحصل كل مرشح نهائي على 5 آلاف جنيه إسترليني، تُقسم بالتساوي بينهما. في هذه الدورة، تُعدّ مايا الكاتبة اللاتينية الأمريكية الوحيدة التي حظيت بالتكريم، بعد استبعاد الأرجنتينية غابرييلا كابيزون كامارا من القائمة المختصرة الأولية التي ضمت ثلاثة عشر كتابًا.

وتكتمل قائمة المرشحين النهائيين بأعمال من ألمانيا وبلغاريا وفرنسا وتايوان. ومن بين هذه الأعمال رواية «ليالي طهران هادئة» لشيدا بازيار، التي تتناول قصة عائلة إيرانية تأثرت بالمنفى، ورواية «المخرج» لدانيال كيلهرمان، التي تتناول مسيرة مخرج سينمائي في ألمانيا النازية. كما تتنافس أيضًا رواية «الساحرة» لماري نديايي و»رحلة في تايوان» ليانغ شوانغ-زي.

من بين المرشحين الستة النهائيين، خمس كاتبات، بالإضافة إلى أربعة مترجمين، يمثلون ثماني جنسيات من أربع قارات وخمس لغات أصلية.

وصرحت ناتاشا براون، رئيسة لجنة التحكيم، بأن القائمة تُقدم رحلة عبر أفضل الأعمال الروائية المترجمة، بقصص تغطي فترات مختلفة من القرن الماضي.

وأضاف براون أنه على الرغم من وجود المصاعب والوحدة، فإن كل عمل يترك شعورًا بالأمل والإنسانية، بشخصيات ستبقى راسخة في ذاكرة القراء.

سيُعلن عن الفائز في التاسع عشر من مايو في متحف تيت مودرن بلندن. وستُضاف هذه الجائزة إلى قائمة المؤلفين الذين كُرّموا في السنوات السابقة، مثل هان كانغ وأولغا توكارتشوك، اللتين نالتا لاحقًا جائزة نوبل في الأدب.



يفتتح مهرجان بينا كولادا الموسيقي في كوبا أبوابه في

ستعطي هذه الدورة من مهرجان بينا كولادا، المقرر في الفترة ما بين ٢ الى ٥ أبريل، الأولوية للجانب المجتمعي مع الحفاظ على الجودة الفنية رغم تعديلات البرنامج.

خلال ظهوره على التلفزيون الوطني، أكد المغني وكاتب الأغاني أرنالدو رودريغيز، رئيس المهرجان ومدير فرقة أرنالدو إي سو تاليسمان، أن القضايا المجتمعية ستحظى بالأولوية هذا العام.

وأكد الموسيقي أن تعديلات البرنامج لا تعني انخفاضًا في مستوى الجودة الفنية، بل ستحافظ على معايير المهرجان.

ستُقام هذه المبادرة الثقافية هذا العام تحت شعار «الثقافة، التقاليد، والحداثة». وسيحتفي المهرجان بالذكرى الأربعين لتأسيس جمعية هيرمانوس سايز (AHS)، واتحاد الشباب الشيوعي، ومنظمة خوسيه مارتي الرائدة، والمغنية لوسي سافونت المولودة في سييغو دي أفيلا.

وتستعد المقاطعة لاستضافة الفعالية في مسرح برينسيبال بالمدينة، المُختار كموقع مركزي. وتشمل المواقع الأخرى فروع اتحاد الكتاب والفنانين الكوبيين (UNAJC) في المقاطعة، ومركز أرتكس، ومركز باتيو إل مولاتو أسيليروا الثقافي، ومسرح ريغويرو في مورون، وغيرها.

وأكد رودريغيز أن هذه نسخة مُصغّرة، مُكيّفة مع الظروف الراهنة، لكن الهدف الجماعي هو ضمان عدم انقطاع الفعاليات الثقافية. ومن المقرر ان تبدأ المبادرة في مدينة مورون بمسيرة إل أغويلا دي لا ترونشا، احتفاءً بتقاليد المقاطعة وهويتها الثقافية.

ومن بين الفنانين المدعوين إلى مهرجان بينا كولادا هذا: نيوركا رييس، وثنائي بوينا في، ونيلسون فالديس، وكيكيري دي سيسنيروس، وسانتا ماسيل. بالإضافة إلى ذلك، ستُقام حملة لاتير أفيلينو الثقافية.

نظراً للوضع الراهن في البلاد، تم تأجيل ندوة الموسيقى والشباب العاشرة إلى شهر أغسطس، مع ذلك، من المقرر عقد بعض حلقات النقاش. واختتم الموسيقي حديثه قائلاً: «نريد أن تبقى الثقافة منارةً لشعبنا في خضم هذه التحديات؛ سنحافظ على ثقافة سييغو دي أفيلا وكوبا حيةً».





ملتقى الباليه الأكاديمي يصل إلى المجتمعات الكوبية

يوسع الملتقى الدولي الحادي والثلاثون برنامجه التدريبي ليشمل مراكز مجتمعية في هافانا، رابطًا بين الرقص والتاريخ والمشاركة العامة.

وقد طور الملتقى الدولي الحادي والثلاثون لأكاديميات تعليم الباليه مكونه المجتمعي في مشروع كابيلدو كيسيكوابا الاجتماعي والثقافي، الواقع في حي لوس سيتيوس بوسط هافانا.

وجمع هذا الحدث مؤسسات وطنية لعرض أعمال راقصة ومسرحية وموسيقية، مما أتاح للجمهور فرصة الوصول المباشر إلى التدريب الفني. ويستمر البرنامج حتى ٤ أبريل، بالتزامن مع الذكرى المئوية لميلاد القائد الأعلى فيدل كاسترو، وذكرى تأسيس منظمة خوسيه مارتي الرائدة واتحاد الشباب الشيوعي.

وتضمن البرنامج عروضًا قدمها طلاب من مدارس كوبية متخصصة. وقد قدمت ورشة العمل المهنية التابعة لمدرسة فرناندو ألونسو الوطنية للباليه عرضي «تيمبو دي فالس» و«لا تيرنورا». كما قدمت المدرسة الوطنية للرقص عرض «إن كلافي»، بينما قدمت فرقة أوليفيان دانزا عرض «تانغو بارا أون إنكونترو».

من جهتها قدمت مدرسة كورينا ميستري الوطنية للمسرح عرضًا مسرحيًا مميزًا، وساهمت فرقة تودو كونكويردا بعرض موسيقي لأوبرا «آلا توركا» لموزارت إلى جانب أوبرا «كومبارسا» لإرنستو ليكونا. واختُتم اليوم بتكريم لبيني موريه، قدمته مدرسة الرقص الابتدائية «لي ٩١»، والذي أسر الجمهور.

وصرحت ليان لوسيا غارسيا، نائبة رئيس مجلس مدينة كويسيكوابا، قائلةً: «نحن فخورون بالاحتفال بهذا الحدث في مؤسستنا، فالمجتمعات شريان حيوي للعمل الفني الوطني».

وأضافت أن المؤسسة تدعم مشروعًا اجتماعيًا ثقافيًا راسخًا، وأن إيصال التعبيرات الفنية إلى الأحياء أمر أساسي للحيوية الثقافية.

من جانبها، أوضحت عازفة البيانو ليا أزول، العضوة في فرقة «تودو كونكويردا»، أن فرقتها «تمزج بين الموسيقى الكلاسيكية والشعبية»، وأكدت أن هذا الحدث يتيح لهم «عرض مواهبهم في حدث هام كهذا، وهو ملتقى أكاديميات تعليم الباليه، وفي الوقت نفسه، تقديم أعمالهم للمجتمع».

تجمع هذه الدورة من ملتقى أكاديميات الباليه مشاركين من أكاديميات وطنية وأجنبية، مما يعزز طابعه الدولي ودوره في تدريب أجيال جديدة من الراقصين.



بيرو تطلب من اليونسكو إعلان رقصة المارينيرا تراثًا ثقافيًا غير مادي



تسعى بيرو إلى دفع الاعتراف الدولي برقصة المارينيرا لدى اليونسكو، كجزء من استراتيجيتها للحفاظ على التراث الثقافي غير المادي.

وقدّمت وزارة الخارجية البيروفية ملفًا إلى اليونسكو لإدراج الرقصة التقليدية التي نشأت في الساحل البيروفي ويعود تاريخها إلى أكثر من قرنين، في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية.

وستُختتم عملية التقييم في عام 2007 بعد تحليلها من قبل اللجنة الحكومية الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي.

وقدّم كارلوس هيريرا، المندوب الدائم لبيرو لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، الملف المعنون «المارينيرا: أشكال إقليمية تقليدية للرقص والموسيقى والغناء» إلى فوميكو أوهينانا، أمينة اتفاقية عام 2003 .

و أكد هيريرا أن هذا التعبير الفني يُسهم في بناء الهوية البيروفية وتعزيز وجودها، وشدد على أن رقصة المارينيرا لا تقتصر على بيرو فحسب، بل تُمارس أيضًا في مختلف أنحاء العالم من قِبل الجاليات البيروفية في الخارج.

المارينيرا هي تعبير ثقافي مُتعدد الثقافات، ناتج عن تفاعل التقاليد الأصلية والأفريقية والأوروبية، وتُمارس في بيرو منذ أكثر من قرنين. وهي تُجسد، من خلال الرقص، طقوس المغازلة بين الرجل والمرأة.

ومنذ عام ١٩٨٦، اعتُرف بهذه الرقصة كتراث ثقافي وطني، وهي لا تزال حية في مناطق مختلفة من البلاد، وتعكس التنوع الثقافي والإبداع لدى ممارسيها، مما يُسهم في التماسك الاجتماعي والتنمية الثقافية، وفقًا لوزارة الخارجية.

يبلغ أداء المارينيرا، أحد أبرز تعابير الموسيقى الكريولية، ذروته في المهرجان السنوي حيث تُمنح جوائز لأفضل الراقصين في مختلف الفئات العمرية، فرديًا وجماعيًا.

من المقرر ان يتم تقييم الملف خلال الفترة 2026 2027، وقد يُدرج في نهاية المطاف على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في ديسمبر 2027 . وأضافت وزارة الخارجية أن بيرو لديها حاليًا 15 عنصرًا مُدرجًا على قوائم التراث الثقافي غير المادي، مما يعكس سياستها النشطة في صون التراث الحي وتعزيزه.



أوروغواي: السبب التاريخي وراء «أسبوع السياحة»

يعكس «أسبوع السياحة في أوروغواي» حياد الدولة ويعزز الأنشطة الثقافية والاقتصادية خلال عطلات عام 2026 .

وتتميز أوروغواي عن باقي دول أمريكا اللاتينية بعدم احتفالها الرسمي بأسبوع الآلام في عام 2026، واستبداله بأسبوع السياحة.

يستجيب هذا الإجراء، الذي تم ترسيخه في عهد حكومة خوسيه باتل إي أوردونيز، لعملية تاريخية مرتبطة ببناء دولة علمانية، تهدف إلى «ضمان حياد الدولة العلمانية».

ويحافظ التقويم المدني على هيكل منفصل عن أي توجهات دينية، مع إعطاء الأولوية للراحة المؤسسية وتنظيم الأنشطة الثقافية والترفيهية.

تعود جذور هذه السياسة إلى ستينيات القرن التاسع عشر، عندما بدأت الحكومة في علمنة المقابر وأنشأت سجلات مدنية مستقلة. ورغم أن غالبية السكان كانوا من الكاثوليك، إلا أن غياب هيكل كنسي موحد سهّل عملية الانتقال.

جاءت الدفعة الحاسمة في مطلع القرن العشرين، عندما شجعت إدارة باتل التحديث القائم على المثل العقلانية.

مهدت هذه الإصلاحات الطريق أمام تشريعات لاحقة حددت تنظيم التقويم الوطني. ومن بين تدابيرها منح المرأة حق الطلاق، وحظر تدريس الدين في المدارس الحكومية، وإزالة الرموز الكاثوليكية من المباني الحكومية.

وبموجب تشريعات محددة، أُزيلت الإشارات الدينية من الأعياد بهدف صريح هو «بناء تقويم رسمي خالٍ من الإشارات الدينية».

شمل هذا التحول عدة مناسبات: فقد أُعيد تسمية عيد الميلاد ليصبح يوم العائلة، وعيد الملوك الثلاثة ليصبح يوم الطفل، وأُعيد تسمية عيد مريم العذراء ليصبح يوم الشاطئ. عزز هذا التعديل نموذجًا للإدارة العامة يركز على إضفاء الطابع المدني على أيام العطلات.

يتزامن أسبوع السياحة في الوقت الراهن في أوروغواي مع الاحتفال المسيحي، لكن تركيزه ينصب حصريًا على الراحة والسياحة الداخلية والترويج الاقتصادي. وخلال هذه الفترة، تُقام فعاليات وطنية: أسبوع كريولا في مونتيفيديو، الذي يتضمن مسابقات رعاة البقر، أسبوع البيرة في بايساندو، أحد أشهر المهرجانات، وطواف أوروغواي، سباق الدراجات التاريخي الذي يجوب البلاد منذ عام ٩٣٩١.

تعزز هذه الفعاليات مكانة هذه الفترة كوقت استراتيجي للسياحة الداخلية والنشاط الاقتصادي. تستضيف مدن مثل مونتيفيديو وبايساندو وكولونيا ديل ساكرامنتو معارض ومسابقات تقليدية تجذب الزوار من مختلف المناطق.

لا يقيّد الموقف المؤسسي الممارسات الدينية، إذ تواصل الكنيسة الكاثوليكية الاحتفال بأسبوع الآلام بشكل خاص في جميع أنحاء البلاد.

بحلول عام ٦٢٠٢، ستحتفظ الأعياد بأسمائها الرسمية، مما يشجع على الراحة من العمل والاستهلاك المنزلي دون المساس بحرية العبادة. وبذلك، تؤكد أوروغواي تاريخها في الفصل بين المؤسسات العامة والدينية، محافظةً على نموذج إقليمي فريد.


GZ Language
Green Zone Foundation
omayma@gz.foundation
gzflanguage
GZ
FOUNDATION
GREEN ZONE FOUNDATION